

fó shuō jué dìng pí ní jīng

# 佛说决定毗尼经

fó shuō jué dìng pí ní jīng ..... 03



fó shuō jué dìng pí ní jīng

# 佛说决定毗尼经

dūn huáng sān zàng yì

燉煌三藏译

rú shì wǒ wén yī shí fó zài shě wèi guó zhī  
如是我闻：一时，佛在舍卫国祇

tuó lín zhōng gěi gū dú jīng shě yǔ dà bī qiū zhòng qiān  
陀林中给孤独精舍，与大比丘众千

èr bǎi wǔ shí pú sà wàn rén  
二百五十，菩萨万人。

ěr shí shì zūn rú lóng wáng shì guān chá dà zhòng  
尔时，世尊如龙王视观察大众，

guān dà zhòng yǐ gào zhū pú sà rén zhě shuí néng yú hòu  
观大众已告诸菩萨：仁者，谁能于后

è shì kān rěn hù chí zhèng fǎ yǐ zhū fāng biàn chéng  
恶世，堪忍护持正法，以诸方便成

jiù zhòng shēng  
就众生？

ěr shí mí lì pú sà jí cóng zuò qǐ piān tǎn  
尔时，弥勒菩萨即从坐起，偏袒

yòu jiān yòu xī zhù dì bái fó yán shì zūn wǒ néng  
右肩，右膝著地，白佛言：世尊，我能

kān rěn yú hòu shì shí shòu chí rú lái bǎi qiān wàn yì  
堪忍于后世时，受持如来百千万亿

nuó yú tuō ā sēng zhǐ jié suǒ jí ā nòu duō luó sān miǎo  
那由他阿僧祇劫所集阿耨多罗三藐

sān pú tí duō suǒ lì yì wú liàngzhòngshēng  
三菩提，多所利益无量众生。

shī zǐ pú sà bái fó yán shì zūn wǒ néng kān  
狮子菩萨白佛言：世尊，我能堪

rěn chéng jiù zhòngshēng  
忍成就众生。

jīn gāng pú sà bái fó yán shì zūn wǒ néng kān  
金刚菩萨白佛言：世尊，我能堪

rěn lián mǐn shǒu hù zhū è zhòngshēng  
忍，怜愍守护诸恶众生。

wén shū shī lì fǎ wáng zǐ bái fó yán shì zūn  
文殊师利法王子白佛言：世尊，

wǒ néng kān rěn chōng zú zhòngshēng zhū suǒ xī wàng  
我能堪忍，充足众生诸所希望。

zhì shèng pú sà bái fó yán shì zūn wǒ néng kān  
智胜菩萨白佛言：世尊，我能堪

rěn lìng zhū zhòngshēng chú qù wú míng  
忍，令诸众生除去无明。

fǎ shèng pú sà bái fó yán shì zūn wǒ néng kān  
法胜菩萨白佛言：世尊，我能堪

rěn lìng zhū zhòngshēng lí zhū fēi fǎ  
忍，令诸众生离诸非法。

yuè shèng pú sà bái fó yán shì zūn wǒ néng kān  
月胜菩萨白佛言：世尊，我能堪

rěn lìng zhū zhòngshēngcháng dé yuǎn lí fēi gōng dé fǎ  
忍，令诸众生常得远离非功德法。

rì shèng pú sà bái fó yán shì zūn wǒ néng kān  
日胜菩萨白佛言：世尊，我能堪

rěn yǐ ān lè chénglìng zhū zhòngshēng jiē dé dù tuō  
忍，以安乐乘令诸众生皆得度脱。

wú wèi pú sà bái fó yán shì zūn wǒ néng kān  
无畏菩萨白佛言：世尊，我能堪

rěn chéng jiù ráo yì wú biānzhòngshēng  
忍，成就饶益无边众生。

bá tuó pó luó pú sà bái fó yán shì zūn wǒ  
魁陀婆罗菩萨白佛言：世尊，我

néng kān rěn shuō wú chī fǎ lìng zhū zhòngshēng jiē dé wén  
能堪忍，说无痴法令诸众生皆得闻

zhī chéng jiù zhì huì  
知成就智慧。

wú jìn yì pú sà bái fó yán shì zūn wǒ néng  
无尽意菩萨白佛言：世尊，我能

kān rěn xìng fā dà yuàn lìng wú jìn zhòngshēng jiē dé chéng  
堪忍，兴发大愿令无尽众生皆得成

jiù  
就。

yuè guāng pú sà yán wǒ néng kān rěn lìng zhū  
月光菩萨言：我能堪忍，令诸

zhòngshēngcháng xíng gěi shì  
众生常行给事。

miào mù pú sà yán wǒ néng kān rěn yǔ zhū zhòng  
妙目菩萨言：我能堪忍，与诸众

shēng ān lè gēn běn  
生安乐根本。

guān shì yīn pú sà yán wǒ néng kān rěn gāng qiáng  
观世音菩萨言：我能堪忍，刚强

è qù zhū zhòngshēngděng wéi zuò guī yī  
恶趣诸众生等为作归依。

dé dà shì pú sà yán wǒ néng kān rěn bú dù  
得大势菩萨言：我能堪忍，不度

è qù zhòngshēng jiē lìng dé dù  
恶趣众生皆令得度。

shàn shù pú sà yán wǒ néng kān rěn lìng zhū zhòng  
善数菩萨言：我能堪忍，令诸众

shēng bù tiáo fú zhě lìng dé tiáo fú  
生不调伏者令得调伏。

miào yīn pú sà yán wǒ néng kān rěn xǐ lè xiǎo  
妙音菩萨言：我能堪忍，喜乐小

fǎ zhū zhòngshēngděng lìng dé dù tuō  
法诸众生等令得度脱。

xǐ lè pú sà yán wǒ néng kān rěn bēi xià bì  
喜乐菩萨言：我能堪忍，卑下弊

è zá huì zhòngshēng jiē lìng chéng jiù  
恶杂秽众生皆令成就。

guāng jī pú sà yán wǒ néng kān rěn chéng jiù  
光积菩萨言：我能堪忍，成就

jiě tuō chù shengzhòngshēng  
解脱畜生众生。

rù wú zhèng pú sà yán wǒ néng kān rěn shì xiàn  
入无诤菩萨言：我能堪忍，示现

zhèng dào chéng jiù zhòngshēng  
正道成就众生。

ài jiàn pú sà yán wǒ néng kān rěn ān lè lì  
爱见菩萨言：我能堪忍，安乐利

yì gěi shī zhòngshēng qiú shí zhì huì  
益给施众生求实智慧。

bù sī yì pú sà yán wǒ néng kān rěn mǐn niàn  
不思議菩萨言：我能堪忍，愍念

chéng jiù è guǐ zhòngshēng  
成就饿鬼众生。

rì guāng pú sà yán wǒ néng kān rěn wèi chún shú  
日光菩萨言：我能堪忍，未淳熟

zhòngshēng néng lìng chéng shu  
众生能令成熟。

pí mó luó jié pú sà yán wǒ néng kān rěn chōng  
毗摩罗鞞菩萨言：我能堪忍，充

mǎn zhòngshēng yī qiè suǒ yuàn  
满众生一切所愿。

dà qì lì pú sà yán wǒ néng kān rěn wéi zhū  
大气力菩萨言：我能堪忍，为诸

zhòngshēng bì è dào mén  
众生闭恶道门。

duàn yí pú sà yán wǒ néng kān rěn lè xiǎo fǎ  
断疑菩萨言：我能堪忍，乐小法

zhòngshēng lìng dé dù tuō  
众生令得度脱。

zhù wú wèi pú sà yán wǒ néng kān rěn cháng yǐ  
住无畏菩萨言：我能堪忍，常以

zàn tàn ráo yì zhòngshēng  
赞叹饶益众生。

jí shèng zhì pú sà yán wǒ néng kān rěn suí zhū  
吉胜智菩萨言：我能堪忍，随诸

zhòngshēngzhǒngzhǒng suǒ lè ér dù tuō zhī  
众生种种所乐而度脱之。

zhù wú liàng pú sà yán wǒ néng kān rěn wéi zhū  
住无量菩萨言：我能堪忍，为诸

zhòngshēng shuō wú wéi dào  
众生说无为道。

zhù yī qiè fǎ wú wèi pú sà yán wǒ néng kān  
住一切法无畏菩萨言：我能堪

rěn lè zhǒngzhǒng chéng zhū zhòngshēng děng suí qí suǒ lè  
忍，乐种种乘诸众生等，随其所乐

ér néng shì xiàn  
而能示现。

miào yì pú sà yán wǒ néng kān rěn cháng shì  
妙意菩萨言：我能堪忍，常示

zhòngshēng suǒ xǐ lè shì ér chéng jiù zhī  
众生所喜乐事而成就之。



wú gòu yán pú sà yán wǒ néng kān rěn ài niàn  
无垢炎菩萨言：我能堪忍，爱念

zhòngshēng ér wéi shǒu hù lìng dé chéng jiù  
众生而为守护令得成就。

mó ní guāng pú sà yán wǒ néng kān rěn lìng zhū  
摩尼光菩萨言：我能堪忍，令诸

zhòngshēng zì shí sù mìng  
众生自识宿命。

guāng dé pú sà yán wǒ néng kān rěn ér yǐ  
光德菩萨言：我能堪忍，而以

zhèng qín bá jì zhòngshēng  
正勤拔济众生。

xián dé pú sà yán wǒ néng kān rěn jiū jìng duàn  
贤德菩萨言：我能堪忍，究竟断

chú zhòngshēng kǔ nǎo  
除众生苦恼。

bǎo shǒu pú sà yán wǒ néng kān rěn yǐ zhū zhēn  
宝手菩萨言：我能堪忍，以诸珍

bǎo gěi shī zhòngshēng lìng dé ān lè  
宝给施众生令得安乐。

zuì shèng yì pú sà yán wǒ néng kān rěn pín  
最胜意菩萨言：我能堪忍，贫

qióngzhòngshēng lìng lí pín kǔ  
穷众生令离贫苦。

duàn zhū chán pú sà yán wǒ néng kān rěn lìng zhū  
断诸缠菩萨言：我能堪忍，令诸

zhòngshēngcháng dé yuǎn lí fán nǎo bù wèi  
众生常得远离烦恼怖畏。

jīn gāngguāng pú sà yán wǒ néng kān rěn wéi zhū  
金刚光菩萨言：我能堪忍，为诸

zhòngshēng shì xiànzhèng dào  
众生示现正道。

xiàn dé sè xiàng pú sà yán wǒ néng kān rěn duō  
现德色像菩萨言：我能堪忍，多

qiú zhòngshēng suí qí suǒ qiú jiē néng gěi zú  
求众生随其所求皆能给足。

fǎ chū yào pú sà yán wǒ néng kān rěn cháng shuō  
法出曜菩萨言：我能堪忍，常说

qīng jìng zhū fǎ zhī xíng  
清净诸法之行。

jīn gāng tǐ pú sà yán wǒ néng kān rěn chú zhū  
金刚体菩萨言：我能堪忍，除诸

zhòngshēng yī qiè zhàng ài  
众生一切障碍。

fǎ yì pú sà yán wǒ néng kān rěn cháng yǐ  
法益菩萨言：我能堪忍，常以

zhèng fǎ dù tuō zhòngshēng  
正法度脱众生。

wú shǎo yǒu wéi pú sà yán wǒ néng kān rěn wéi  
无少有为菩萨言：我能堪忍，为

zhū zhòngshēng miè chú zhū dú  
诸众生灭除诸毒。

yuè shàng pú sà yán wǒ néng kān rěn wéi zhū  
月上菩萨言：我能堪忍，为诸

zhòngshēng shì xiàn shuō fǎ  
众生示现说法。

shī zǐ yì pú sà yán wǒ néng kān rěn cháng yǐ  
狮子意菩萨言：我能堪忍，常以

fǎ shī ráo yì zhòngshēng  
法施饶益众生。

tóng zǐ guāng pú sà yán wǒ néng kān rěn dù bēi  
童子光菩萨言：我能堪忍，度卑

xià chù zhū zhòngshēng děng  
下处诸众生等。

fó gōng dé pú sà yán wǒ néng kān rěn shì xiàn  
佛功德菩萨言：我能堪忍，示现

zhèng dào duàn zhū è qù  
正道断诸恶趣。

jīn gāng guāng pú sà yán wǒ néng kān rěn xiàn shēn  
金刚光菩萨言：我能堪忍，现身

sè xiàng dù tuō zhòngshēng  
色像度脱众生。

dé jí shèng pú sà yán wǒ néng kān rěn lìng sǔn  
德吉胜菩萨言：我能堪忍，令损

jiǎn zhòngshēng wéi zuò zēng yì  
减众生为作增益。

chí shì pú sà yán wǒ néng kān rěn bì dì yù  
持势菩萨言：我能堪忍，闭地狱

mén  
门。

chí gān lù pú sà yán wǒ néng kān rěn lìng zhū  
持甘露菩萨言：我能堪忍，令诸

zhòngshēng dé dù shēng sǐ  
众生得度生死。

wǎng míng pú sà yán wǒ néng kān rěn wéi zhū zhòng  
网明菩萨言：我能堪忍，为诸众

shēngcháng xiànguāngmíng miè yī qiè jié  
生常现光明灭一切结。

ěr shí shè lì fú wén zhū pú sà zuò rú shì  
尔时，舍利弗闻诸菩萨作如是

děng chéng jiù zhòngshēng yǐ zì zhuāng yán dé wèi céng yǒu  
等，成就众生以自庄严，得未曾有，

qián bái fó yán wèi céng yǒu yě shì zūn shì zhū pú  
前白佛言：未曾有也！世尊，是诸菩

sà bù kě sī yì yǒu dà bēi xīn zhǒngzhǒng fāng biàn jiān  
萨不可思议有大悲心，种种方便坚

gù jīng jìn ér zì zhuāng yán nǎi zhì yī qiè zhòngshēng bù  
固精进而自庄严，乃至一切众生不

néng jǔ huài bù néng chóu liàng bù néng jí dǎi bù néng  
能沮坏，不能筹量，不能及逮，不能

cuī fú suǒ yǒu guāngmíng bù kě zhàng bì shì zūn wǒ  
摧伏，所有光明不可障蔽。世尊，我

chángchēng zàn shì zhū pú sà wèi céng yǒu shì suǒ wèi yǒu  
常称赞是诸菩萨未曾有事，所谓有

rén gù cóng qiú suǒ tóu mù ěr bí shēn tǐ shǒu zú yī  
人故从求索头目耳鼻、身体手足一  
qiè zhū wù qiú suǒ zhī shí wú suǒ lìn xī bù shēng huī  
切诸物，求索之时无所吝惜不生悔  
xīn shì zūn wǒ cháng sī wéi měi zuò shì niàn huò yǒu  
心。世尊，我常思惟每作是念，或有  
bī pò shì zhū pú sà cóng qí qiú suǒ ruò nèi ruò wài  
逼迫是诸菩萨，从其求索若内若外  
suǒ yǒu zhū wù dāng zhī jiē shì zhù bù sī yì jiě tuō  
所有诸物，当知皆是住不思议解脱  
pú sà  
菩萨。

fó gào shè lì fú rú shì rú shì rú rǔ  
佛告舍利弗：如是，如是，如汝  
suǒ yán cǐ zhū pú sà suǒ yǒu chán dìng fāng biàn zhì huì  
所言，此诸菩萨所有禅定，方便智慧  
jìng jiè zhī shì fēi zhū fán fū yī qiè shēng wén jí pì  
境界之事，非诸凡夫、一切声闻及辟  
zhī fó suǒ néng sī liang yòu shě lì fú shì zhū pú sà  
支佛所能思量。又舍利弗，是诸菩萨  
suī jiàn zhū fó shén tōng biàn huà ér yú zhū fǎ xīn bú  
虽见诸佛神通变化，而于诸法心不  
dòng zhuǎn cháng mǎn zhòngshēng zhū suǒ yù yuàn yòu shě lì  
动转，常满众生诸所欲愿。又舍利  
fú ruò yǒu zhòngshēng lè jū shì fǎ xiàn jū shì xíng  
弗，若有众生乐居士法，现居士形

wéi chéng jiù gù ruò yǒu zhòngshēng lè dà wēi shì xiàn  
为成就故。若有众生乐大威势，现

zuò zhū wáng yǒu dà wēi lì ér tiáo fú zhī ruò yǒu zhòng  
作诸王有大威力而调伏之。若有众

shēng zhì qiú niè pán yǐ shēng wén chéng ér dù tuō zhī  
生志求涅槃，以声闻乘而度脱之；

qiú pì zhī fó zhě xiàn pì zhī fó xíng wéi dù tuō gù  
求辟支佛者现辟支佛形，为度脱故；

qiú dà chéng dào zhě xiàn zuò fó shēn wéi jiàn zhū fó fǎ  
求大乘道者现作佛身，为建诸佛法

gù rú shì shě lì fú shì zhū pú sà zhòngzhòng fāng  
故。如是，舍利弗，是诸菩萨种种方

biàn chéng jiù zhòngshēng jiē xī lìng dé zhù yú fó fǎ  
便成就众生，皆悉令得住于佛法。

suǒ yǐ zhě hé shě lì fú ruò chú rú lái zhì huì  
所以者何？舍利弗，若除如来智慧，

gèng wú yú chéng ér dé dù tuō dào yú niè pán yǐ shì  
更无余乘而得度脱至于涅槃，以是

yì gù míng wéi rú lái suǒ yǐ zhě hé rú rú lái shuō  
义故名为如来。所以者何？如如来说

rú rú zhī fǎ jí rú jué zhī cǐ fǎ míng wéi rú lái  
如如之法，即如觉知此法名为如来；

zhī zhū zhòngshēng zhòngzhòng yù lè ér xī shì xiàn míng wéi  
知诸众生种种欲乐而悉示现名为

rú lái chéng jiù yī qiè zhū shàn gēn běn duàn yú yī qiè  
如来；成就一切诸善根本，断于一切

bú shàn gēn běn míng wéi rú lái néng shì zhòngshēng jiě tuō  
不善根本名为如来；能示众生解脱

zhī dào míng wéi rú lái néng lìng zhòngshēng yuǎn lí xié dào  
之道名为如来；能令众生远离邪道，

shì xiàn shèng dào míng wéi rú lái shuō zhū kōng fǎ xiǎn xiàn  
示现圣道名为如来；说诸空法显现

kōng yì míng wéi rú lái yī qiè zhòngshēng yǒu zhǒng zhǒng  
空义名为如来；一切众生有种种

shí zhǒngzhǒng yù lè suí qí suǒ lè shì jiě tuō dào  
识、种种欲乐，随其所乐示解脱道

míng wéi rú lái zhū fán fū dèng wàng xiǎng yí huò néng shǐ  
名为如来。诸凡夫等妄想疑惑，能使

jué zhī fēi zhēn shí fǎ zhū pú sà dèng yú zhū fǎ jiè  
觉知非真实法，诸菩萨等于诸法界

bù shēng dòng zhuǎn rú huàn zhòngshēng jiē lìng jiě tuō cì  
不生动转，如幻众生皆令解脱，次

dì dāng dào qù yú dào chǎng  
第当到趣于道场。

yòu shè lì fú zài jiā pú sà yīng xiū èr shī  
又舍利弗，在家菩萨应修二施。

yún hé wéi èr yī zhě cái shī èr zhě fǎ shī  
云何为二？一者、财施，二者、法施。

yòu shè lì fú chū jiā pú sà róu hé wú chēn yīng xiū  
又舍利弗，出家菩萨柔和无嗔应修

sì shī hé dèng wéi sì yī zhě zhǐ èr zhě mò  
四施。何等为四？一者、纸，二者、墨，

sān zhě bǐ sì zhě fǎ rú shì sì shī chū jiā  
三者、笔，四者、法。如是四施，出家  
zhī rén suǒ yīng xiū xíng dé wú shēng rěn zhū pú sà děng  
之人所应修行。得无生忍诸菩萨等，  
dāng yīng xiū xí sān zhǒng bù shī hé děng wéi sān wáng wèi  
当应修习三种布施。何等为三？王位  
bù shī qī zi bù shī tóu mù bù shī rú shì sān  
布施，妻子布施，头目布施。如是三  
zhǒng míng wéi dà shī míng jí miào shī dé wú shēng rěn zhū  
种名为大施名极妙施，得无生忍诸  
pú sà děng yīng xiū rú shì sān zhǒng bù shī  
菩萨等，应修如是三种布施。

shè lì fú bái fó yán shì zūn pú sà bù yīng  
舍利弗白佛言：世尊，菩萨不应  
wèi yù huì chī  
畏欲恚痴。

fó gào shè lì fú pú sà yǒu èr dà fàn hé  
佛告舍利弗：菩萨有二大犯。何  
děng wéi èr yīn yú chēn huì yú chī fàn jiè míng wéi dà  
等为二？因于嗔恚、愚痴犯戒名为大  
fàn yīn yù fàn zhě míng wéi xiǎo fàn nán dé chú què yīn  
犯。因欲犯者名为小犯难得除却，因  
chēn fàn zhě míng wéi dà fàn yì kě chú què yīn chī fàn  
嗔犯者名为大犯易可除却，因痴犯  
zhě yì míng dà fàn yì nán chú què yǐ hé děng gù ài  
者亦名大犯亦难除却。以何等故爱



wéi xiǎo fàn nán dé chú què ài néng zēng zhǎng shēng sǐ zhī  
为小犯难得除却?爱能增长生死枝

tiáo yì wéi zhǒng zǐ yǐ shì yì gù xiǎo ér nán què yīn  
条亦为种子,以是义故小而难却。因

chēn fàn zhě duò yú dì yù chù shēng è dào sù jí néng  
嗔犯者堕于地狱、畜生恶道,速疾能

wéi xīn zuò zhàng ài yì dé chú què yīn chī fàn zhě duò  
为心作障碍易得除却。因痴犯者堕

bā dà dì yù zhū dà kǔ chù nán kě jiě tuō yòu shè  
八大地狱诸大苦处,难可解脱。又舍

lì fú ruò yǒu pú sà fàn yú chū jiè yú shí zhòng qián  
利弗,若有菩萨犯于初戒,于十众前

yǐ zhèng zhí xīn yīn zhòng chàn huǐ gù fàn jiè zhě yú wǔ  
以正直心殷重忏悔;故犯戒者于五

zhòng qián yǐ zhèng zhí xīn yīn zhòng chàn huǐ shǒu zhuō nǚ  
众前,以正直心殷重忏悔;手捉女

rén yǎn jiàn ě xīn huò yī rén huò èr rén qián yǐ zhèng  
人眼见恶心,或一人或二人前,以正

zhí xīn yīn zhòng chàn huǐ ruò yǒu pú sà chéng jiù wú wú  
直心殷重忏悔。若有菩萨成就五无

jiàn zuì fàn yú nǚ rén huò fàn nán zǐ huò gù fàn  
间罪,犯于女人,或犯男子,或故犯、

fàn tǎ fàn sēng rú shì děng yú fàn pú sà yīng dāng  
犯塔、犯僧,如是等余犯,菩萨应当

sān shí wǔ fó biān suǒ fàn zhòng zuì zhòu yè dú chù zhì  
三十五佛边,所犯重罪昼夜独处至

xīn chàn huǐ      chàn huǐ fǎ zhě      guī yī fó      guī yī fǎ  
心忏悔。忏悔法者：归依佛！归依法！

guī yī sēng  
归依僧！

ná mó shì jiā móu ní fó      ná mó jīn gāng bú  
南无释迦牟尼佛      南无金刚不

huài fó      ná mó bǎo guāng fó      ná mó lóng zūn wáng fó  
坏佛      南无宝光佛      南无龙尊王佛

ná mó jīng jìn jūn fó      ná mó jīng jìn xǐ fó      ná mó  
南无精进军佛      南无精进喜佛      南无

bǎo huǒ fó      ná mó bǎo yuè guāng fó      ná mó xiàn wú  
宝火佛      南无宝月光佛      南无现无

yú fó      ná mó bǎo yuè fó      ná mó wú gòu fó  
愚佛      南无宝月佛      南无无垢佛

ná mó lí gòu fó      ná mó yǒng shī fó      ná mó qīng  
南无离垢佛      南无勇施佛      南无清

jìng fó      ná mó qīng jìng shī fó      ná mó pó liú nuó  
净佛      南无清净施佛      南无婆留那

fó      ná mó shuǐ tiān fó      ná mó jiān dé fó      ná  
佛      南无水天佛      南无坚德佛      南

mó zhān tán gōng dé fó      ná mó wú liàng jū guāng fó  
无栴檀功德佛      南无无量掬光佛

ná mó guāng dé fó      ná mó wú yōu dé fó      ná mó  
南无光德佛      南无无忧德佛      南无

nuó luó yán fó      ná mó gōng dé huá fó      ná mó lián  
那罗延佛      南无功德华佛      南无莲

huá guāng yóu xì shén tōng fó      nán mó cái gōng dé fó  
华光游戏神通佛      南无财功德佛

nán mó dé niàn fó      nán mó shàn míng chēng gōng dé rú lái  
南无德念佛      南无善名称功德如来

nán mó hóng yán zhuàng wáng rú lái      nán mó shàn yóu bù  
南无红炎幢王如来      南无善游步

gōng dé rú lái      nán mó dòu zhàn shèng rú lái      nán mó  
功德如来      南无斗战胜如来      南无

shàn yóu bù rú lái      nán mó zhōu zā zhuāng yán gōng dé  
善游步如来      南无周匝庄严功德

rú lái      nán mó bǎo huá yóu bù rú lái      nán mó bǎo  
如来      南无宝华游步如来      南无宝

lián huá shàn zhù suō luó shù wáng rú lái  
莲华善住娑罗树王如来。

rú shì děng yī qiè shì jiè , zhū fó shì zūn cháng  
如是等一切世界，诸佛世尊常

zhù zài shì , yuàn zhū shì zūn cí āi niàn wǒ 。 ruò wǒ cǐ  
住在世，愿诸世尊慈哀念我。若我此

shēng , ruò wǒ qián shēng , cóng wú shǐ shēng sǐ yǐ lái suǒ  
生，若我前生，从无始生死已来所

zuò zhòng zuì , ruò zì zuò , ruò jiào tā zuò , jiàn zuò suí  
作众罪，若自作、若教他作、见作随

xǐ , ruò tǎ , ruò sēng , ruò sì fāng sēng wù , ruò zì  
喜，若塔、若僧、若四方僧物，若自

qǔ , ruò jiào tā qǔ , jiàn qǔ suí xǐ ; wú wú jiàn zuì  
取、若教他取、见取随喜；五无间罪，

ruò zì zuò ruò jiào tā zuò jiàn zuò suí xǐ shí bú  
若自作、若教他作、见作随喜；十不  
shàn dào ruò zì zuò ruò jiào tā zuò jiàn zuò suí xǐ  
善道，若自作、若教他作、见作随喜；  
suǒ zuò zuì zhàng huò yǒu fù cáng huò bú fù cáng yīng  
所作罪障，或有覆藏、或不覆藏，应  
duò dì yù è guǐ chù shēng zhū yú è dào biān dì  
堕地狱、饿鬼、畜生诸余恶道，边地  
xià jiàn jí mí lì chē rú shì děng chù suǒ zuò zuì zhàng  
下贱及弥戾车，如是等处所作罪障  
jīn jiē chàn huǐ zhū fó shì zūn dāng zhèng zhī wǒ dāng yì  
今皆忏悔。诸佛世尊当证知我，当忆  
niàn wǒ  
念我！

fù yú zhū shì zūn qián zuò rú shì yán ruò wǒ  
复于诸世尊前作如是言：若我  
cǐ shēng ruò yú yú shēng céng xíng bù shī huò shǒu jìng jiè  
此生若于余生，曾行布施或守净戒，  
nǎi zhì shī yǔ chù shēng yī chuāi zhī shí huò xiū jìng xíng  
乃至施与畜生一揣之食，或修净行  
suǒ yǒu shàn gēn chéng jiù zhòng shēng suǒ yǒu shàn gēn xiū  
所有善根，成就众生所有善根，修  
xíng pú tí suǒ yǒu shàn gēn jí wú shàng zhì suǒ yǒu shàn  
行菩提所有善根，及无上智所有善  
gēn yī qiè hé jí xiào jì chóu liàng jiē xī huí xiàng  
根，一切合集校计筹量，皆悉回向

ā nòu duō luó sān miǎo sān pú tí rú guò qù wèi  
阿耨多罗三藐三菩提。如过去、未  
lái xiàn zài zhū fó suǒ zuò huí xiàng wǒ yì rú shì huí  
来、现在诸佛所作回向，我亦如是回  
xiàng  
向。

zhòng zuì jiē chàn huǐ zhū fú jìn suí xǐ  
众罪皆忏悔，诸福尽随喜，  
jí qǐng fó gōng dé yuàn chéng wú shàng zhì  
及请佛功德，愿成无上智。  
qù lái xiàn zài fó yú zhòng shēng zuì shèng  
去来现在佛，于众生最胜，  
wú liàng gōng dé hǎi guī yī hé zhǎng lǐ  
无量功德海，归依合掌礼。

rú shì shè lì fú pú sà rú shì guān cǐ sān  
如是，舍利弗，菩萨如是观此三  
shí wǔ fó rú zài mù qián sī wéi rú lái suǒ yǒu gōng  
十五佛如在目前，思惟如来所有功  
dé yīng zuò rú shì qīng jìng chàn huǐ pú sà ruò néng jìng  
德，应作如是清净忏悔。菩萨若能净  
cǐ zuì yǐ ěr shí zhū fó wéi qí xiàn shēn wéi dù zhòng  
此罪已，尔时诸佛为其现身，为度众  
shēng yì shuō zhǒng zhǒng zhū xíng chéng jiù yú huò zhū zhòng  
生亦说种种诸行，成就愚惑诸众  
shēng gù pú sà yú zhū fǎ jiè xīn bú dòng yáo ér zhū  
生故。菩萨于诸法界心不动摇，而诸

zhòngshēng děng yǒu zhǒngzhǒng yù lè suí qí suǒ lè jiē néng  
众生等有种种欲乐，随其所乐皆能  
dù tuō mǎn qí suǒ yuàn pú sà ruò rù dà bēi sān mèi  
度脱满其所愿。菩萨若入大悲三昧，  
néng shì xiàn rù dì yù chù shēng zhū yú è dào pú sà  
能示现入地狱、畜生诸余恶道。菩萨  
ruò rù dà zhuāng yán sān mèi xiàn jū shì shēnchéng jiù zhòng  
若入大庄严三昧，现居士身成就众  
shēng pú sà ruò rù miào shèng sān mèi néng xiàn zhuǎn lún  
生。菩萨若入妙胜三昧，能现转轮  
wáng shēnchéng jiù zhòngshēng pú sà ruò rù huǎng yào sān mèi  
王身成就众生。菩萨若入晃曜三昧，  
néng xiàn shì fàn shàngmiào sè shēnchéng jiù zhòngshēng pú sà  
能现释梵上妙色身成就众生。菩萨  
ruò rù yī xīn sān mèi xiàn shēng wén xíng chéng jiù zhòng  
若入一心三昧，现声闻形成就众  
shēng pú sà ruò rù qīng jìng bú èr sān mèi xiàn pì zhī  
生。菩萨若入清净不二三昧，现辟支  
fó xíngchéng jiù zhòngshēng pú sà ruò rù jì jìng sān mèi  
佛形成就众生。菩萨若入寂静三昧，  
néng shì fó shēnchéng jiù zhòngshēng pú sà ruò rù zhū fǎ  
能示佛身成就众生。菩萨若入诸法  
zì zài sān mèi suí zhū zhòngshēng zhǒngzhǒng yù lè xiàn  
自在三昧，随诸众生种种欲乐，现  
zhǒngzhǒng xíng ér chéng jiù zhī yòu bǐ pú sà huò xiàn shì  
种种形而成就之。又彼菩萨或现释

shēn huò xiàn fàn shēn huò shí shì xiàn zhuǎn lún wáng shēn  
身，或现梵身，或时示现转轮王身，  
jiē wéi chéng jiù zhū zhòngshēng gù rán cǐ pú sà yú zhū  
皆为成就诸众生故。然此菩萨于诸  
fǎ jiè ér bú dòng zhuǎn suǒ yī zhě hé suī suí zhòng  
法界而不动转。所以者何？虽随众  
shēngzhǒngzhǒng yù lè xiàn zhǒngzhǒng xíng ér cǐ pú sà bù  
生种种欲乐现种种形，而此菩萨不  
dé jǐ shēn jí yǔ zhòngshēng ér suí zhòngshēng xiàn zhǒng  
得己身及与众生，而随众生现种  
zhǒngshēn  
种身。

yòu shè lì fú shī zǐ shòu wáng dà hǒu zhī shí  
又舍利弗，狮子兽王大吼之时，

qí yú xiǎochóngnéng kān rěn fǒu  
其余小虫能堪忍否？

fǒu yě shì zūn  
否也，世尊。

yòu rú xiāngxiàng qí suǒ fù zhòng zhū lú luó děng  
又如香象其所负重，诸驴骡等

néng kān rěn fǒu  
能堪忍否？

fǒu yě shì zūn  
否也，世尊。

yòu rú shì fàn suǒ yǒu wēi dé guāng míng sè xiàng  
又如释梵所有威德光明色像，

pín qióng zhī rén néng kān rěn fǒu  
贫穷之人能堪忍否？

fǒu yě shì zūn  
否也，世尊。

yòu shè lì fú yú yì yún hé rú jīn chì niǎo  
又舍利弗，于意云何？如金翅鸟

wáng suǒ yǒu shì lì jiù gē dēng niǎo néng kān rěn fǒu  
王所有势力，鸞鸽等鸟能堪忍否？

fǒu yě shì zūn  
否也，世尊。

rú shì shè lì fú pú sà suǒ yǒu qí xīn yǒng  
如是，舍利弗，菩萨所有其心勇

jiàn shàn gēn shì lì suǒ yǒu zhī zuì yī chū lí zhì dé  
健善根势力，所有之罪依出离智，得

jiàn zhū fó jí dé sān mèi fēi yī qiè zhòngshēng shēng  
见诸佛及得三昧；非一切众生、声

wén yuán jué suǒ yǒu fàn zuì yōu huī zhī shì ér néng dé  
闻、缘觉，所有犯罪忧悔之事而能得

chú pú sà ruò néng chēng bǐ zhū fó suǒ yǒu míng hào  
除。菩萨若能称彼诸佛所有名号，

cháng yú zhòu yè xíng sān shì zhě dé lí fàn zuì jí zhū  
常于昼夜行三事者，得离犯罪及诸

yōu huī bìng dé sān mèi  
忧悔并得三昧。

ěr shí yōu bō lí cóng chán dìng qǐ yì shì zūn  
尔时，优波离从禅定起诣世尊



suǒ dào yǐ tóu miàn lǐ zú què zuò yī miàn bái fó yán  
所，到已头面礼足却坐一面，白佛言：

shì zūn xiàng yú jìng chù dú zuò sī wéi shēng rú shì  
世尊，向于静处独坐思惟，生如是

niàn rú lái shuō cǐ bō luó tí mù chā qīng jìng zhī jiè  
念：如来说此波罗提木叉清净之戒

yīng dāng shàn xué wéi shēng wén yuán jué pú sà chéng gù  
应当善学，为声闻、缘觉、菩萨乘故

shuō rú shì yán níng shě shēn mìng bù shě yú jiè shì  
说如是言，宁舍身命，不舍于戒。世

zūn ruò fó zài shì jí niè pán hòu yún hé míng wéi shēng  
尊，若佛在世及涅槃后，云何名为声

wén chéng rén bō luó tí mù chā yún hé míng wéi pú sà  
闻乘人波罗提木叉？云何名为菩萨

chéng rén bō luó tí mù chā shì zūn shuō wǒ yú chí lǜ  
乘人波罗提木叉？世尊说我于持律

zhōng zuì wéi dì yī wǒ dāng yún hé wéi tā guǎng shuō  
中最为第一，我当云何为他广说？

jīn cóng shì zūn miàn wén shòu chí dǎi wú suǒ wèi rán hòu  
今从世尊面闻受持逮无所畏，然后

néng wéi tā rén guǎng shuō wǒ yú jìng chù dú zuò sī wéi  
能为他人广说。我于静处独坐思惟

shēng rú shì niàn wǒ jīn yīng dāng yì shì zūn suǒ wèn pí  
生如是念：我今应当诣世尊所，问毗

ní zhōng jué dìng zhī yì jīn cǐ dà zhòng zhū pú sà děng  
尼中决定之义。今此大众诸菩萨等，

jí bǐ qiū sēng xī jiē jí huì shàn zāi shì zūn wéi  
及比丘僧悉皆集会，善哉！世尊，唯

yuàn shuō zhī  
愿说之。

ěr shí shì zūn gào yōu bō lí rǔ jīn dāng zhī  
尔时，世尊告优波离：汝今当知，

shēng wén chéng rén yǒu yì fāng biàn yǒu yì shēn xīn chí qīng  
声闻乘人有异方便、有异深心持清

jìng jiè pú sà chéng rén yǒu yì fāng biàn yǒu yì shēn xīn  
净戒，菩萨乘人有异方便、有异深心

chí qīng jìng jiè suǒ yǐ zhě hé shēng wén chéng rén yǒu  
持清净戒。所以者何？声闻乘人有

yì fāng biàn yǒu yì shēn xīn pú sà chéng rén yǒu yì fāng  
异方便、有异深心，菩萨乘人有异方

biàn yǒu yì shēn xīn yōu bō lí shēng wén chéng rén suī  
便、有异深心。优波离，声闻乘人虽

jìng chí jiè yú pú sà chéng bù míng jìng jiè pú sà  
净持戒，于菩萨乘不名净戒；菩萨

chéng rén suī jìng chí jiè yú shēng wén chéng bù míng jìng  
乘人虽净持戒，于声闻乘不名净

jiè yōu bō lí yún hé míng wéi shēng wén chéng rén suī  
戒。优波离，云何名为声闻乘人虽

jìng chí jiè yú pú sà chéng bù míng jìng jiè yōu bō lí  
净持戒，于菩萨乘不名净戒？优波离，

shēng wén chéng rén bù yīng nǎi zhì qǐ yú yī niàn yù gèng  
声闻乘人不应乃至起于一念欲更

shòu shēn shì zé míng wéi shēng wén chéng rén qīng jìng chí jiè  
受身，是则名为声闻乘人清净持戒，  
yú pú sà chéng zuì dà pò jiè míng bù qīng jìng yún hé  
于菩萨乘最大破戒名不清净。云何  
míng wéi pú sà chéng rén suī jìng chí jiè yú shēng wén chéng  
名为菩萨乘人虽净持戒，于声闻乘  
bù míng jìng jiè yōu bō lí pú sà chéng rén yú wú  
不名净戒？优波离，菩萨乘人于无  
liàng jié kān rěn shòu shēn bù shēng yàn huàn shì zé míng  
量劫，堪忍受身不生厌患，是则名  
wéi pú sà chéng rén qīng jìng chí jiè yú shēng wén chéng rén  
为菩萨乘人清净持戒，于声闻乘人  
zuì dà pò jiè bù míng qīng jìng  
最大破戒不名清净。

yòu yōu bō lí pú sà chéng rén chí bú jìn hù  
又优波离，菩萨乘人持不尽护  
jiè shēng wén chéng rén chí jìn hù jiè pú sà chéng rén  
戒，声闻乘人持尽护戒；菩萨乘人  
chí kāi tōng jiè shēng wén chéng rén chí bù kāi tōng jiè  
持开通戒，声闻乘人持不开通戒；  
pú sà chéng rén chí shēn rù jiè shēng wén chéng rén chí cì  
菩萨乘人持深入戒，声闻乘人持次  
dì jiè yōu bō lí yún hé míng wéi pú sà chéng rén chí  
第戒。优波离，云何名为菩萨乘人持  
bú jìn hù jiè shēng wén chéng rén chí jìn hù jiè pú  
不尽护戒，声闻乘人持尽护戒？菩

sà chéng rén chí jiè zhī shí yú zhū zhòngshēng jí yǔ tā  
萨乘人持戒之时，于诸众生及与他  
rén yīng dāng suí shùn shēng wén chéng rén bù yīng suí shùn  
人应当随顺，声闻乘人不应随顺。

yōu bō lí yǐ shì yì gù pú sà chéng rén chí bú jìn  
优波离，以是义故，菩萨乘人持不尽  
hù jiè shēng wén chéng rén chí jìn hù jiè yōu bō lí  
护戒，声闻乘人持尽护戒。优波离，

yún hé míng wéi pú sà chéng rén chí kāi tōng jiè shēng wén  
云何名为菩萨乘人持开通戒，声闻  
chéng rén chí bù kāi tōng jiè yōu bō lí pú sà chéng  
乘人持不开通戒？优波离，菩萨乘

rén yǐ rì chū fēn yǒu suǒ fàn jiè yú rì zhōng fēn sī  
人，以日初分有所犯戒，于日中分思  
wéi dāng dé yī qiè zhǒng zhì pú sà ěr shí bú pò jiè  
惟当得一切种智，菩萨尔时不破戒

shēn yǐ rì zhōng fēn yǒu suǒ fàn jiè yú rì hòu fēn sī  
身；以日中分有所犯戒，于日后分思  
wéi dāng dé yī qiè zhǒng zhì pú sà ěr shí bú pò jiè  
惟当得一切种智，菩萨尔时不破戒

shēn yǐ rì hòu fēn yǒu suǒ fàn jiè yú yè chū fēn sī  
身；以日后分有所犯戒，于夜初分思  
wéi dāng dé yī qiè zhǒng zhì pú sà ěr shí bú pò jiè  
惟当得一切种智，菩萨尔时不破戒

shēn yǐ yè chū fēn yǒu suǒ fàn jiè yú yè zhōng fēn sī  
身；以夜初分有所犯戒，于夜中分思

wéi dāng dé yī qiè zhǒng zhì pú sà ěr shí bú pò jiè  
惟当得一切种智，菩萨尔时不破戒

shēn yǐ yè zhōng fēn yǒu suǒ fàn jiè yú yè hòu fēn sī  
身；以夜中分有所犯戒，于夜后分思

wéi dāng dé yī qiè zhǒng zhì pú sà ěr shí bú pò jiè  
惟当得一切种智，菩萨尔时不破戒

shēn yǐ yè hòu fēn yǒu suǒ fàn jiè yú rì chū fēn sī  
身；以夜后分有所犯戒，于日初分思

wéi dāng dé yī qiè zhǒng zhì pú sà ěr shí bú pò jiè  
惟当得一切种智，菩萨尔时不破戒

shēn yǐ shì yì gù pú sà chéng rén chí kāi tōng jiè  
身。以是义故，菩萨乘人持开通戒，

shēng wén chéng rén chí bù kāi tōng jiè pú sà bù yīng shēng  
声闻乘人持不开通戒，菩萨不应生

dà cán kuì yì fù bù yīng shēng yú huǐ chán yōu bō lí  
大惭愧，亦复不应生于悔缠。优波离，

shēng wén chéng rén shǔ shù fàn zuì jí shí pò shī shēng wén  
声闻乘人数数犯罪，即时破失声闻

jiè shēn suǒ yǐ zhě hé shēng wén chéng rén yīng dāng chí  
戒身。所以者何？声闻乘人应当持

jiè duàn yī qiè jié rú jiù tóu rán suǒ yǒu shēn xīn wéi  
戒断一切结如救头燃，所有深心为

niè pán gù yōu bō lí yǐ shì yì gù shēng wén chéng  
涅槃故。优波离，以是义故，声闻乘

rén míng chí bù kāi tōng jiè yōu bō lí yún hé pú sà  
人名持不开通戒。优波离，云何菩萨

chéng rén chí shēn rù jiè shēng wén chéng rén chí cì dì jiè  
乘人持深入戒，声闻乘人持次第戒？

pú sà chéng rén yú héng hé shā jié shòu wǔ yù lè yóu  
菩萨乘人于恒河沙劫，受五欲乐游

xì zì zài shòu zhū lè yǐ wèi céng juān shě fā pú tí  
戏自在，受诸乐已，未曾捐舍发菩提

xīn pú sà ěr shí bù míng shī jiè suǒ yǐ zhě hé  
心，菩萨尔时不名失戒。所以者何？

pú sà chéng rén yǒu yú hòu shí shàn néng hù chí pú tí  
菩萨乘人有于后时，善能护持菩提

zhī xīn nǎi zhì mèng zhōng yī qiè jié shǐ bù wéi qí huàn  
之心，乃至梦中一切结使不为其患。

pú sà chéng rén bù yīng yī shí yú yī shēn zhōng jìn yī  
菩萨乘人不应一时于一身中尽一

qiè jié yīng dāng jiàn jiàn jìn yī qiè jié shàn gēn chéng jiù  
切结，应当渐渐尽一切结善根成就

fēi bù chéng shu shēng wén chéng rén rú jiù tóu rán nǎi  
非不成熟。声闻乘人如救头燃，乃

zhì yī niàn shòu shēn bù yīng shēng xǐ yǐ shì yì gù dà  
至一念受身不应生喜。以是义故，大

chéng zhī rén chí shēn rù jiè shēng wén chéng rén chí cì dì  
乘之人持深入戒，声闻乘人持次第

jiè pú sà chéng rén chí kāi tōng jiè chí bú jìn hù jiè  
戒。菩萨乘人持开通戒持不尽护戒，

shēng wén chéng rén chí bù kāi tōng jiè chí jìn hù jiè suǒ  
声闻乘人持不开通戒持尽护戒。所

yǐ zhě hé ā nòu duō luó sān miǎo sān pú tí shèn wéi  
以者何？阿耨多罗三藐三菩提甚为  
nán dé jù dà zhuāng yán nǎi kě dé chéng dà chéng zhī  
难得，具大庄严乃可得成。大乘之  
rén yú wú liàng jié wǎng lái shēng sǐ bù yīng shēng yú yàn  
人于无量劫往来生死，不应生于厌  
lí zhī xīn yōu bō lí rú lái guān chá chóuliàng wéi  
离之心。优波离，如来观察筹量，为  
dà chéng rén bù yīng yī xiàng shuō yàn lí fǎ bù yīng yī  
大乘人不应一向说厌离法，不应一  
xiàng shuō lí yù fǎ bù yīng yī xiàng shuō sù jí fǎ  
向说离欲法，不应一向说速疾法，  
cháng dāng wéi shuō fā huān xī xīn xiāng yīng zhū fǎ cháng yīng  
常当为说发欢喜心相应诸法，常应  
wéi shuō shèn shēn wú nán wú huǐ chán fǎ cháng yīng wéi shuō  
为说甚深无难无悔缠法，常应为说  
wú jù wú ài kōng wú zhī fǎ wén cǐ fǎ yǐ cháng lè  
无聚无碍空无之法，闻此法已常乐  
shēng sǐ bù shēng yōu huǐ yì néng mǎn zú pú tí zhī  
生死不生忧悔，亦能满足菩提之  
xíng  
行。

yōu bō lí bái fó yán shì zūn huò yǒu yù xiāng  
优波离白佛言：世尊，或有欲相  
yīng xīn ér fàn yú jiè huò yǒu chēn xiāng yīng xīn ér fàn  
应心而犯于戒，或有嗔相应心而犯

yú jiè huò yǒu chī xiāngyīng xīn ér fàn yú jiè shì zūn  
于戒，或有痴相应心而犯于戒。世尊，  
pú sà fàn jiè yú yù xiāngyīng xīn chēnxiāngyīng xīn  
菩萨犯戒，于欲相应心、嗔相应心、  
chī xiāngyīng xīn hé zhě wéi zhòng  
痴相应心，何者为重？

ěr shí shì zūn gào yōu bō lí ruò yǒu pú sà  
尔时，世尊告优波离：若有菩萨  
rú héng hé shā yù xiāngyīng xīn ér fàn yú jiè huò yǒu  
如恒河沙欲相应心而犯于戒，或有  
pú sà yīn yī chēn xīn ér fàn yú jiè děng zhù pú sà  
菩萨因一嗔心而犯于戒，等住菩萨  
dà chéng zhī dào yīn chēn fàn zhě dāng zhī zuì zhòng suǒ  
大乘之道，因嗔犯者当知最重。所  
yǐ zhě hé yīn chēn huì gù néng shě zhòng shēng yīn tān  
以者何？因嗔恚故能舍众生，因贪  
yù gù yú zhū zhòngshēng ér shēng qīn ài yōu bō lí  
欲故于诸众生而生亲爱。优波离，  
suǒ yǒu zhū jié néng shēng qīn ài pú sà yú cǐ bù yīng  
所有诸结能生亲爱，菩萨于此不应  
shēng wèi suǒ yǒu zhū jié néng shě zhòngshēng pú sà yú  
生畏；所有诸结能舍众生，菩萨于  
cǐ yīng shēng dà wèi yōu bō lí rú lái xiān shuō yù nán  
此应生大畏。优波离，如来先说欲难  
shě lí wéi xiǎo fàn chēn yì dé lí míng wéi dà fàn yōu  
舍离为小犯，嗔易得离名为大犯。优



bō lí suǒ yǒu zhū jié fàn xiǎo nán lí dà chéng zhī rén  
波离，所有诸结犯小难离，大乘之人  
yīng dāng rěn shòu suǒ yǒu zhū jié fàn dà yì lí dà chéng  
应当忍受所有诸结犯大易离，大乘  
zhī rén nǎi zhì mèng zhōng bù yīng rěn shòu yǐ shì yì gù  
之人乃至梦中不应忍受。以是义故，  
dà chéng zhī rén yīn yù fàn zhě wǒ shuō shì rén bù míng  
大乘之人因欲犯者，我说是人不名  
wéi fàn yīn chēn fàn zhě wǒ shuō shì rén míng wéi dà fàn  
为犯；因嗔犯者，我说是人名为大犯，  
míng dà guò huàn míng dà duò luò yú fó fǎ zhōng shì dà  
名大过患，名大堕落，于佛法中是大  
liú nán yōu bō lí ruò yǒu pú sà wú yǒu fāng biàn  
留难。优波离，若有菩萨无有方便，  
yù xiāng yīng xīn ér fàn yú jiè shēng yú bù wèi yú chēn  
欲相应心而犯于戒生于怖畏，于嗔  
fàn jiè bù shēng bù wèi ruò yǒu pú sà ér yǒu fāng biàn  
犯戒不生怖畏。若有菩萨而有方便，  
huì xiāng yīng xīn ér fàn yú jiè shēng yú bù wèi yù xiāng  
恚相应心而犯于戒生于怖畏，欲相  
yīng xīn ér fàn yú jiè bù shēng bù wèi  
应心而犯于戒不生怖畏。

ěr shí wén shū shī lì zài dà zhòng zhōng qián  
尔时，文殊师利在大众中，前  
bái fó yán shì zūn yī qiè zhū fǎ jiū jìng pí ní  
白佛言：世尊，一切诸法究竟毗尼，

shuí shòu pí ní  
谁受毗尼？

fó gào wén shū ruò zhū fán fū xī néng liǎo zhī  
佛告文殊：若诸凡夫悉能了知

yī qiè zhū fǎ jiū jìng pí ní rú lái zhōng bù yǎn shuō  
一切诸法究竟毗尼，如来终不演说

pí ní yǐ bù zhī gù rú lái ěr shí wéi lìng jué zhī  
毗尼。以不知故，如来尔时为令觉知

yī qiè zhū fǎ jiū jìng pí ní jiàn cì wéi shuō zhū pí  
一切诸法究竟毗尼，渐次为说诸毗

ní fǎ  
尼法。

ěr shí yōu bō lí bái fó yán shì zūn cǐ  
尔时，优波离白佛言：世尊，此

wén shū shī lì yú cǐ jiě shuō pí ní jué dìng zhī yì  
文殊师利，于此解说毗尼决定之义

ér wú suǒ shuō  
而无所说。

ěr shí shì zūn gào wén shū shī lì rǔ jīn yīng  
尔时，世尊告文殊师利：汝今应

dāng jiě shuō jiū jìng pí ní zhī fǎ cǐ yōu bō lí yù  
当解说究竟毗尼之法，此优波离欲

dé wén yú pí ní zhī yì  
得闻于毗尼之义。

ěr shí wén shū shī lì yǔ yōu bō lí yán yī  
尔时，文殊师利语优波离言：一

qiè zhū fǎ jiū jìng wú gòu néng zì tiáo xīn nǎi néng dé  
切诸法究竟无垢，能自调心，乃能得  
jiàn jiū jìng pí ní yī qiè zhū fǎ wú yǒu zhū chán jìng  
见究竟毗尼。一切诸法无有诸缠，净  
qí běn xìng nǎi néng dé jiàn jiū jìng pí ní yī qiè zhū  
其本性，乃能得见究竟毗尼。一切诸  
fǎ wú yǒu rǎn wū wǒ bù kě dé nǎi néng dé jiàn wú  
法无有染污，我不可得，乃能得见无  
huǐ pí ní rú rú zhēn shí yì wàn fǎ mén xīn lè xiū  
悔毗尼。如如真实亿万法门欣乐修  
xué nǎi néng dé jiàn qīng jìng xué jiè yī qiè zhū fǎ wú  
学，乃能得见清净学戒。一切诸法无  
yǒu fēn bié wú fù wú jiě bú zuò sī wéi nǎi néng dé  
有分别，无缚无解不作思惟，乃能得  
jiàn wú yǒu fù zhù yī qiè zhū fǎ wú zhù wú rǎn bú  
见无有缚著。一切诸法无住无染不  
zuò liú zhù nǎi néng dé jiàn zhū fǎ qīng jìng yī qiè zhū  
作留住，乃能得见诸法清净。一切诸  
fǎ zhù xū kōng jì lí zhū chù suǒ nǎi néng dé jiàn suǒ  
法住虚空际离诸处所，乃能得见所  
zuò qīng jìng yī qiè zhū fǎ dǎi wú dòu zhèng qián jì hòu  
作清净。一切诸法逮无斗争，前际后  
jì bù kě dé gù nǎi néng dé jiàn sān shì píng děng yī  
际不可得故，乃能得见三世平等一  
qiè zhū fǎ lí zhū shī shè xīn wú suǒ xíng nǎi néng dé  
切诸法离诸施設心无所行，乃能得

jiàn duàn yú yí jié yōu bō lí shì zé míng wéi jiū jìng  
见断于疑结。优波离，是则名为究竟

pí ní fǎ jiè zhū fó shì zūn cóng cǐ dé dào ruò néng  
毗尼法界，诸佛世尊从此得道。若能

chóu liàng guān chá cǐ fǎ shì míng shàn xué dǎi zuì shèng  
筹量观察此法，是名善学逮最胜

jiè ruò bù guān cǐ fǎ shì zé bù míng shēn rù rú lái  
戒。若不观此法，是则不名深入如来

suǒ xué zhī jiè  
所学之戒。

ěr shí yōu bō lí bái fó yán shì zūn cǐ  
尔时，优波离白佛言：世尊，此

wén shū shī lì suǒ shuō zhī fǎ jiē shì bù kě sī yì  
文殊师利所说之法，皆是不可思议。

ěr shí shì zūn gào yōu bō lí wén shū shī lì  
尔时，世尊告优波离：文殊师利

suǒ shuō zhī fǎ yī yú jiě tuō suǒ yī jiě tuō xīn wú  
所说之法依于解脱，所依解脱心无

qù lái shì gù wén shū shī lì shuō yī qiè fǎ xīn wú  
去来。是故，文殊师利说一切法心无

qù lái yú xīn jiě tuō shēng zēng shàng màn zhě wéi chú  
去来，于心解脱生增上慢者，为除

bǐ rén zēng shàng màn gù  
彼人增上慢故。

ěr shí yōu bō lí bái fó yán shì zūn bǐ  
尔时，优波离白佛言：世尊，比

qiū xíng hé fǎ gù míng zēng shàng màn  
丘行何法故名增上慢？

fó gào yōu bō lí ruò yǒu bǐ qiū zuò shì sī  
佛告优波离：若有比丘，作是思

wéi yù duàn tān yù míng zēng shàng màn zuò shì sī wéi yù  
惟欲断贪欲，名增上慢；作是思惟欲

duàn chēn huì míng zēng shàng màn zuò shì sī wéi yù duàn yú  
断嗔恚，名增上慢；作是思惟欲断愚

chī míng zēng shàng màn tān yù fǎ yì zhū fó fǎ yì  
痴，名增上慢。贪欲法异诸佛法异，

zuò shì sī wéi míng zēng shàng màn chēn huì fǎ yì zhū fó  
作是思惟名增上慢；嗔恚法异诸佛

fǎ yì zuò shì sī wéi míng zēng shàng màn yú chī fǎ yì  
法异，作是思惟名增上慢；愚痴法异

zhū fó fǎ yì zuò shì sī wéi míng zēng shàng màn zuò shì  
诸佛法异，作是思惟名增上慢。作是

sī wéi jiàn yǒu suǒ dé míng zēng shàng màn zuò shì sī wéi  
思惟见有所得，名增上慢；作是思惟

jiàn yǒu suǒ zhèng míng zēng shàng màn zuò shì sī wéi jiàn  
见有所证，名增上慢；作是思惟见

yǒu jiě tuō míng zēng shàng màn zuò shì sī wéi jiàn zhū fǎ  
有解脱，名增上慢；作是思惟见诸法

kōng míng zēng shàng màn zuò shì sī wéi jiàn yú wú xiàng  
空，名增上慢；作是思惟见于无相，

míng zēng shàng màn zuò shì sī wéi jiàn yú wú zuò shì míng  
名增上慢；作是思惟见于无作，是名

zēng shàng màn zuò shì sī wéi jiàn yǒu zhū xíng míng zēng  
增上慢；作是思惟见有诸行，名增

shàng màn zuò shì sī wéi jiàn yǒu zhū fǎ míng zēng shàng  
上慢；作是思惟见有诸法，名增上

màn yī qiè zhū fǎ bù kě sī yì zuò shì sī wéi bù  
慢；一切诸法不可思议，作是思惟不

yīng sī yì míng zēng shàng màn zhū fǎ kōng wú hé yòng jīng  
应思议，名增上慢；诸法空无何用精

jìn zuò shì sī wéi míng zēng shàng màn shì míng shēng wén  
进，作是思惟名增上慢。是名声闻

zhù zēng shàng màn  
住增上慢。

yún hé míng wéi pú sà zēng shàng màn fó chéng zuì  
云何名为菩萨增上慢？佛乘最

shèng zuò shì sī wéi wǒ dāng yú zhōng fā pú tí xīn  
胜作是思惟，我当于中发菩提心，

míng zēng shàng màn xíng liù bō luó mì dāng dé zuò fó zuò  
名增上慢；行六波罗蜜当得作佛，作

shì sī wéi míng zēng shàng màn bō rě bō luó mì néng dé  
是思惟名增上慢；般若波罗蜜能得

chū lí gèng wú yú fǎ ér dé chū lí zuò shì sī wéi  
出离，更无余法而得出离，作是思惟

míng zēng shàng màn yú shēn shēn fǎ yīng zuò fāng biàn bù yīn  
名增上慢；于甚深法应作方便不因

shì fǎ zuò shì sī wéi míng zēng shàng màn cǐ fǎ shēn shēn  
世法，作是思惟名增上慢；此法甚深，

cǐ fēi shèn shēn zuò shì sī wéi míng zēng shàng màn cǐ fǎ  
此非甚深，作是思惟名增上慢；此法  
shì jìng cǐ fǎ fēi jìng zuò shì sī wéi míng zēng shàng màn  
是净，此法非净，作是思惟名增上慢；  
cǐ shì fó fǎ cǐ shì pì zhī fó fǎ cǐ shì shēng wén  
此是佛法，此是辟支佛法，此是声闻  
fǎ zuò shì sī wéi míng zēng shàng màn cǐ fǎ yīng zuò  
法，作是思惟名增上慢；此法应作，  
cǐ fǎ bù yīng zuò zuò shì sī wéi míng zēng shàng màn cǐ  
此法不应作，作是思惟名增上慢；此  
shì jìn fǎ cǐ fēi jìn fǎ zuò shì sī wéi míng zēng shàng  
是近法，此非近法，作是思惟名增上  
màn cǐ shì zhèng dào cǐ shì xié dào zuò shì sī wéi  
慢；此是正道，此是邪道，作是思惟  
míng zēng shàng màn jí dāng dé ā nòu duō luó sān miǎo sān  
名增上慢；疾当得阿耨多罗三藐三  
pú tí bù jí dāng dé ā nòu duō luó sān miǎo sān pú  
菩提，不疾当得阿耨多罗三藐三菩  
tí zuò shì sī wéi míng zēng shàng màn yī qiè fó fǎ bù  
提，作是思惟名增上慢；一切佛法不  
kě sī yì wèi céng yǒu rén néng jué zhī zhě zuò shì sī  
可思议，未曾有人能觉之者，作是思  
wéi míng zēng shàng màn ā nòu duō luó sān miǎo sān pú tí  
惟名增上慢；阿耨多罗三藐三菩提  
bù kě sī yì bǐ bù yīng sī yì cǐ fēi shì jiàn rán  
不可思议，彼不应思议，此非是见然

shì guò huàn shì míng pú sà zhù zēng shàng màn  
是过患，是名菩萨住增上慢。

ěr shí yōu bō lí bái fó yán shì zūn yún  
尔时，优波离白佛言：世尊，云

hé bǐ qiū lí zēng shàng màn  
何比丘离增上慢？

fó gào yōu bō lí ruò yǒu bǐ qiū sī wéi zhū  
佛告优波离：若有比丘思惟诸

xīn sī wéi xīn shí bú zhù sī wéi shì míng zuì shèng lí  
心，思惟心时不著思惟，是名最胜离

zēng shàng màn  
增上慢。

ěr shí shì zūn yù guǎng fēn bié sī wéi fǎ gù  
尔时，世尊欲广分别思惟法故，

ér shuō jì yán  
而说偈言：

bù yīng fēn bié fǎ fēi fǎ xì lùn zhū xīn bù yīng zhù  
不应分别法非法，戏论诸心不应住，

bù sī yì fǎ ér néng zhī míng yī qiè shí shòu lè rén  
不思議法而能知，名一切时受乐人。

ruò yǒu yù zhī wú yǒu fǎ zuò shì sī wéi fēi zhēn shí  
若有欲知无有法，作是思惟非真实，

suí zhú xié xīn fán fū rén shòu zhū yǒu kǔ bǎi qiān yì  
随逐邪心凡夫人，受诸有苦百千亿。

ruò yǒu bǐ qiū cháng niàn fó cǐ zé fēi zhēn fēi zhèng niàn  
若有比丘常念佛，此则非真非正念，



cháng zhī fó cóng fēn bié qǐ shí bù kě qǔ yì bù shēng  
常知佛从分别起，实不可取亦不生。

ruò yǒu sī wéi zhū kōng fǎ zé zhù xié dào fán fū rén  
若有思惟诸空法，则住邪道凡夫人，

suī yīn míng zì shuō kōng fǎ ér shí wú yǒu míng zì shuō  
虽因名字说空法，而实无有名字说。

xián jū jì jìng sī wéi fǎ shì suǒ chēng tàn jì jìng rén  
闲居寂静思惟法，世所称叹寂静人，

xīn zhù jué guān shì xì lùn shì gù wú sī néng jiě fǎ  
心住觉观是戏论，是故无思能解法。

xīn xīn zhū fǎ míng wéi sī ruò yǒu suǒ sī bì yǒu zhù  
心心诸法名为思，若有所思必有著，

ruò néng yuǎn lí shì zhù fǎ yú zhū suǒ sī wú fù sī  
若能远离是著法，于诸所思无复思。

fǎ tóng cǎo mù wú suǒ zhī ér yīn zhū yuán dé shēng qǐ  
法同草木无所知，而因诸缘得生起，

wú yǒu zhòngshēng ér kě dé néng qǐ kōng wú zhū yuán fǎ  
无有众生而可得，能起空无诸缘法。

yīn rì guāng míng yǎn dé jiàn yè zé bú jiàn lí zhòng yuán  
因日光明眼得见，夜则不见离众缘，

ruò yǎn zì néng jiàn sè zhě hé gù wú yuán ér bú jiàn  
若眼自能见色者，何故无缘而不见？

yǎn cháng jiàn yú zhū guāng míng dé jiàn zhǒng zhǒng kě yì sè  
眼常见于诸光明，得见种种可意色，

cháng zhī jiàn xìng zhòng yuán shēng shì gù zhī yǎn bù néng jiàn  
常知见性众缘生，是故知眼不能见。

ruò yǒu suǒ wén zhū hǎo shēng shēng yǐ jí miè wú yǒu wén  
若有所闻诸好声，生已即灭无有闻，

tuī qí qù chù bù kě dé yīn fēn bié gù qǐ shēngxiǎng  
推其去处不可得，因分别故起声想。

yī qiè zhū fǎ tóng yīn shēng shī shè shuō yǒu zhū shù xiàng  
一切诸法同音声，施設说有诸数相，

wèi céng néng shēng fǎ fēi fǎ wéi fán fū gù ér shì xiàn  
未曾能生法非法，为凡夫故而示现。

wǒ wéi shì jiān tàn bù shī ér shí qiān fǎ bù kě dé  
我为世间叹布施，而实悭法不可得，

fó suǒ shuō fǎ nán sī yì suī bù kě dé ér yǎn shuō  
佛所说法难思议，虽不可得而演说。

wǒ cháng tàn shuō chí jìng jiè pò jiè zhī xiàng rú zhí kōng  
我常叹说持净戒，破戒之相如执空，

zhū pò jiè xiàng rú xū kōng qīng jìng chí jiè yì rú shì  
诸破戒相如虚空，清净持戒亦如是。

wǒ shuō rěn rǔ wéi miào shèng chēn huì zhī xìng shí bù shēng  
我说忍辱为妙胜，嗔恚之性实不生，

yú zhū fǎ zhōng wú chù nǎo ér fó kāi shì rěn rǔ zhě  
于诸法中无触恼，而佛开示忍辱者。

cháng shuō zhòu yè wú pí juàn jué wù jīng jìn wéi zuì shàng  
常说昼夜无疲倦，觉悟精进为最上，

suī fù qín xíng yú bǎi jié rán qí suǒ zuò wú zēng jiǎn  
虽复勤行于百劫，然其所作无增减。

chán dìng jiě tuō wéi zuì shèng rú lái kāi shì shuō zhū mén  
禅定解脱为最胜，如来开示说诸门，

ér shí zhū fǎ wú sǎn luàn shì zūn xiàn shuō zhū chán dìng  
而实诸法无散乱，世尊现说诸禅定。

zhì huì zhī xìng néng jué liǎo néng zhī zhū fǎ wéi huì rén  
智慧之性能觉了，能知诸法为慧人，

rán qí zì xìng bù yǒu shēng fó néng shì xiàn wéi jiě shuō  
然其自性不有生，佛能示现为解说。

wǒ cháng tàn shuō qīng kǔ fǎ huān xǐ lè xíng tóu tuó zhě  
我常叹说清苦法，欢喜乐行头陀者，

tuī qiú tān fǎ bù kě dé míng wéi zuì shàng bù tān zhě  
推求贪法不可得，名为最上不贪者。

cháng wéi zhòngshēng bǎi qiānzhòng xiàn shuō dì yù bù wèi shì  
常为众生百千众，现说地狱怖畏事，

wèi céng yǒu qù duò è dào sǐ rù wú jiàn dì yù zhě  
未曾有去堕恶道，死入无间地狱者。

wú yǒu néng zuò dì yù zhě yì wú néng zuò móu suǒ děng  
无有能作地狱者，亦无能作铍槊等，

yīn fēn bié gù ér jiàn yǒu dāo jiàn zhī hài shāng jǐ shēn  
因分别故而见有，刀剑之害伤己身。

zá sè zhuāng yán huā guǒ shù jīn sè gōng diàn ér huǎng yào  
杂色庄严花果树，金色宫殿而晃曜，

bǐ yì wèi céng yǒu zuò zhě jiē cóng wàng xiǎng fēn bié qǐ  
彼亦未曾有作者，皆从妄想分别起。

xū wěi zhī fǎ kuáng shì jiān zhù xiǎng huí xuán fán fū rén  
虚伪之法诳世间，著想回旋凡夫人，

yú qǔ bù qǔ wú zì xìng yóu rú fēn bié huàn huà yán  
于取不取无自性，犹如分别幻化炎。

shuō yú zhū xíng zuì shèng zhě néng wéi zhòngshēng fā dào xīn  
说于诸行最胜者，能为众生发道心，

pú tí zhī dào bù kě dé dāng zhī qiú zhě yì fēi shí  
菩提之道不可得，当知求者亦非实。

qí xīn běn xìng cháng qīng jìng wú yǒu rǎn zhù zhū kǔ nǎo  
其心本性常清净，无有染著诸苦恼，

fán fū fēn bié zhū ě xīn zì shēng tān ài zhū rǎn zhù  
凡夫分别诸恶心，自生贪爱诸染著。

zhū fǎ miào shèng cháng jì jìng ér shí wú yǒu ài huì chī  
诸法妙胜常寂静，而实无有爱恚痴，

fǎ xìng jiě tuō lí rǎn ài dǎi dào ān yǐn wú chù suǒ  
法性解脱离染爱，逮到安隐无处所。

wǒ zhī zhū fǎ rú xū kōng yóu zhū shì jiān bù shēng wèi  
我知诸法如虚空，游诸世间不生畏，

qí yì wèi céng yǒu rǎn zhù shì gù bú zhù yú xié dào  
其意未曾有染著，是故不住于邪道。

wǒ yú duō jié xiū zhū xíng dù tuō wú biān zhū zhòngshēng  
我于多劫修诸行，度脱无边诸众生，

ér zhū zhòngshēngshēng bú jìn yì wèi céng yǒu zēng jiǎn shí  
而诸众生生不尽，亦未曾有增减时。

pì rú shì yǒu dà huàn shī néng huà wú biān bǎi qiānzhòng  
譬如世有大幻师，能化无边百千众，

jí shí jiē hài zhū huà rén ér yú huàn zhě wú zēng sǔn  
即时皆害诸化人，而于幻者无增损。

yī qiè zhòngshēng rú huàn xiàng qí biān wèi céng ér kě dé  
一切众生如幻相，其边未曾而可得，

ruò yǒu néng guān bù sī yì dāng zhī bǐ rén bú yàn shēng  
若有能观不思议，当知彼人不厌生。

guān shì jì jìng míng yǒng měng zhī fǎ shí xiàng yì fù rán  
观世寂静名勇猛，知法实相亦复然，

shòu wǔ yù lì cháng xiū xíng bù shēng rǎn zhù dù zhòngshēng  
受五欲利常修行，不生染著度众生。

wú yǒu zhòngshēng jí shòu mìng shì zūn lián mǐn xìng cí bēi  
无有众生及寿命，世尊怜愍兴慈悲，

qín xiū jīng jìn dà kǔ xíng suī wú zhòngshēng zuò lì yì  
勤修精进大苦行，虽无众生作利益。

rú yǐ kōng quán yòu xiǎo ér kuáng huò qí xīn lìng rǎn zhù  
如以空拳诱小儿，诳惑其心令染著，

rán hòu kāi shǒu shì kōng juàn xiǎo ér jí shí dà tí kū  
然后开手示空卷，小儿即时大啼哭。

rú shì nán sī fó shì zūn yú zhū fǎ xiàng jìng jué yì  
如是难思佛世尊，于诸法相净觉意，

yǐ jiě yuǎn lí kōng wú fǎ ér néng shì xiàn yú shì jiān  
已解远离空无法，而能示现于世间。

yú wǒ fǎ zhōng shèn kě lè shě lí sù fú néng chū jiā  
于我法中甚可乐，舍离俗服能出家，

qí hòu dāng dé zuì shèng guǒ dà cí bēi rén zhī suǒ shuō  
其后当得最胜果，大慈悲人之所说。

yǐ néng chū jiā shě sù wù fù wén dāng dé dài zhū guǒ  
已能出家舍俗务，复闻当得逮诸果，

guān chá zhū fǎ zhēn shí xiàng wú yǒu zhū guǒ ér kě dé  
观察诸法真实相，无有诸果而可得。

yī yú zhū fǎ wú dé guǒ zhuǎn fù shēng yú wèi céng yǒu  
已于诸法无得果，转复生于未曾有，  
kuài zāi dà bēi rén shī zǐ shàn rù xiāngyīng zhū fǎ xiàng  
快哉大悲人狮子，善入相应诸法相。

yī qiè zhū fǎ rú xū kōng néng lì míng zì bǎi qiān wàn  
一切诸法如虚空，能立名字百千万，  
cǐ míng wéi gēn chán jiě tuō yì míng wéi lì qī jué zhī  
此名为根禅解脱，亦名为力七觉支。

zhū gēn wú yǒu shēng miè xiàng jué lì děng fǎ yì fù rán  
诸根无有生灭相，觉力等法亦复然，  
fēi shì sè xìng bù kě qǔ yǐ zhì lì xiàn shì shì jiān  
非是色性不可取，以智力现示世间。

wǒ shuō zhòngshēng yǒu suǒ dé jiē shì yuǎn lí zhū xìng xiàng  
我说众生有所得，皆是远离诸性相，  
ruò yǒu jì wǒ yǒu suǒ dé bù míng wéi dé shā mén guǒ  
若有计我有所得，不名为得沙门果。

ruò fǎ wú shēng yì wú miè shuí yǒu yú zhōng ér dé zhě  
若法无生亦无灭，谁有于中而得者？  
shuō zhòngshēng dé jí wú dé néng jué cǐ fǎ míng wéi dé  
说众生得即无得，能觉此法名为得。

zhòngshēng dé guǒ míng zuì shèng wǒ shuō zhòngshēng fēi zhòngshēng  
众生得果名最胜，我说众生非众生，  
wèi céng yǒu dé zhòngshēng zhě shì gù bù yīng yǒu dé guǒ  
未曾有得众生者，是故不应有得果。

pì rú liáng tián wú zhǒng zǐ bǐ zhōng bù yīng ér shēng yá  
譬如良田无种子，彼中不应而生芽，

rú shì zhòngshēng bù kě dé yún hé dāng yǒu dài jì jìng  
如是众生不可得，云何当有逮寂静？

yī qiè zhòngshēng xìng jì jìng wèi céng yǒu dé qí gēn běn  
一切众生性寂静，未曾有得其根本，

ruò yǒu néng guān cǐ fǎ zhě wǒ shuō yǒng jì wú yǒu yú  
若有能观此法者，我说永寂无有余。

guò qù zhū fó bǎi qiān wàn dù zhū zhòngshēng wú yǒu jìn  
过去诸佛百千万，度诸众生无有尽，

ér cǐ zhòngshēng wú zhēn shí jiū jìng jì jìng gèng bù shēng  
而此众生无真实，究竟寂静更不生。

yī qiè zhū fǎ jiē miè xiàng wèi céng néng yǒu dé shēng zhě  
一切诸法皆灭相，未曾能有得生者，

ruò yǒu néng guān rú shì fǎ bǐ rén bù zhù yú sān jiè  
若有能观如是法，彼人不著于三界。

wǒ shuō zhū dào wú zhàng ài néng lí zhū zhù shèn kě lè  
我说诸道无障碍，能离诸著甚可乐，

yú bǎi qiān jié shèn nán dé nǎi cóng wǎng xī rán dēng fó  
于百千劫甚难得，乃从往昔燃灯佛。

néng qǐ zuì shèng wú shēng rěn yǒng duàn zhàng ài wú yǒu yú  
能起最胜无生忍，永断障碍无有余，

de qīng jìng mìng yǐ wéi mìng yǒng lí yī qiè zhū fēi jiàn  
得清净命以为命，永离一切诸非见。

bǐ wú è qù cháng ān lè yǒng měng néng zhī wú ài fǎ  
彼无恶趣常安乐，勇猛能知无碍法，

bú zhù zhū xíng dé jiě tuō yú bǎi qiān jīng bù shēng wèi  
不著诸行得解脱，于百千经不生畏。

néng dé zhū biàn yì bù nán wú biān bǎi qiān tuó luó ní  
能得诸辩亦不难，无边百千陀罗尼，

jiě tuó luó ní zhū yì qù sù néng jué zhī wú ài fǎ  
解陀罗尼诸义趣，速能觉知无碍法。

shuō shì jì yì èr bǎi bǐ qiū zēng shàng màn zhě  
说是偈已，二百比丘增上慢者，

bú shòu zhū fǎ xīn dé jiě tuō liù qiān pú sà dé wú  
不受诸法心得解脱，六千菩萨得无

shēng rěn  
生忍。

ěr shí yōu bō lí bái fó yán shì zūn dāng  
尔时，优波离白佛言：世尊，当

hé míng sī jīng yún hé fèng chí  
何名斯经？云何奉持？

fó gào yōu bō lí cǐ jīng míng wéi jué dìng pí  
佛告优波离：此经名为《决定毗

ní yì míng huài yī qiè xīn shí dāng fèng chí zhī  
尼》，亦名《坏一切心识》，当奉持之。

ěr shí yōu bō lí wén shū shī lì yī qiè  
尔时，优波离、文殊师利、一切

dà huì zhū tiān shì rén ā xiū luó děng wén fó suǒ shuō  
大会，诸天世人、阿修罗等闻佛所说，

jiē dà huān xǐ wéi fó zuò lǐ  
皆大欢喜为佛作礼。

yīn shì  
音释



pí mó luó jié fàn yǔ yě cǐ yún wú gòu chēng  
毗摩罗诘（梵语也此云无垢称

jié qì jí qiē mí lì chē fàn yǔ yě cǐ yún biān  
诘契吉切）。弥戾车（梵语也此云边

dì zhǔ lì láng jì qiē bó dù guān qiē yǐ shǒu huán  
地主戾郎计切）。搏（度官切以手圜

shí yě jīn chì chì shì lì qiē niǎo wáng míng yě qí  
食也）。金翅（翅式利切鸟王名也其

chì jīn sè liǎng chì xiàng qù sān bǎi sān shí liù wàn lǐ  
翅金色两翅相去三百三十六万里

jǐng yǒu rú yì zhū yǐ lóng wéi shí bō luó tí mù chā  
颈有如意珠以龙为食）。波罗提木叉

fàn yǔ yě cǐ yún jiě tuō máo shuò máo mò fú  
（梵语也此云解脱）。矛稍（矛莫浮

qiē gōu bīng cháng èr zhàng shuò suǒ jiǎo qiē máo shǔ cháng zhàng  
切钩兵长二丈稍所角切矛属长丈

bā  
八）。